



---

# MOTORRAD-HECKTASCHEN

## MOTORCYCLE TAIL BAGS

**DE** ORIGINAL MONTAGE- UND  
GEBRAUCHSANLEITUNG

**GB** INSTRUCTIONS FOR  
INSTALLATION AND USE

**FR** INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
ET MODE D'EMPLOI

**NL** MONTAGEHANDLEIDING EN  
GEBRUIKSAANWIJZING

**IT** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
E PER L'USO

**ES** INSTRUCCIONES DE  
MONTAJE Y DE USO

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ  
И ЭКСПЛУАТАЦИИ

**PL** INSTRUKCJI MONTAŻU  
I UŻYTKOWANIA



## **Inhaltsverzeichnis**

<b>1   Allgemeines</b>	_____	4
<b>2   Verwendung</b>	_____	4
<b>3   Warnhinweise</b>	_____	4
<b>4   Sicherheit</b>	_____	4
<b>5   Lagerung</b>	_____	5
<b>6   Montage</b>	_____	6
<b>7   Anwendung</b>	_____	6
<b>8   Reinigung</b>	_____	7
<b>9   Entsorgung</b>	_____	7
<b>10   Gewährleistung</b>	_____	7
<b>11   Kontakt</b>	_____	7

# MOTORRAD-HECKTASCHEN

## 1 | Allgemeines

Diese Gebrauchsanleitung gehört ausschließlich zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Handhabung und Pflege. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben. Archivieren Sie deshalb diese Gebrauchsanleitung, sodass Sie zu einem späteren Zeitpunkt erneut darin nachlesen können.

## 2 | Verwendung



## 3 | Warnhinweise

Schützen Sie Fahrzeugteile und deren empfindliche Oberflächen, die mit der Motorrad-Hecktasche in Berührung kommen können, grundsätzlich gegen Kratzer aufgrund Reibung, Vibration usw. Dieses gelingt Ihnen z.B. mit transparenten, selbstklebenden Schutzfolien.

Halten Sie die zum Motorrad gerichteten Flächen der Motorrad-Hecktasche zusätzlich stets sauber. Sand, Staub und andere Verschmutzungen können aufgrund des Schleifeffekts Oberflächen (besonders Lackierungen) schädigen.

## 4 | Sicherheit

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die vorliegende Hecktasche dient der Aufnahme und sicherem Verstauen von losem Gepäck sowie der sicheren Befestigung am Motorrad.

Verwenden Sie die Hecktasche nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## **Sicherheitshinweise**

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme. Beachten Sie hierbei diese Gebrauchsanleitung.
- Halten Sie Plastikfolien oder anderes Verpackungsmaterial fern von Kindern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Da es sich bei dieser Motorrad-Hecktasche um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon überzeugen, dass sich dieser ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Fahrzeug anwenden/verwenden lassen. Achten Sie dabei unbedingt auf die Angaben Ihrer Fahrzeug-Bedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Dies ist notwendig, da durch die nicht sach- und typgerechte Verwendung dieser Produkte die Fahrsicherheit und/oder die Beschaffenheit des Fahrzeuges beeinträchtigt werden können.
- Überprüfen Sie die Hecktasche vor jeder Fahrt auf beschädigte oder fehlende Teile.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Befestigung am Motorrad sicher und haltbar ist.
- Achten Sie auf eine geeignete Befestigungsgrundlage, die den auftretenden Windkräften standhält und nicht thermischen Belastungen ausgesetzt ist.
- Ein Anbringen der Hecktasche vor der Auspufföffnung ist untersagt. Achten Sie auch im voll eingefederten Zustand des Fahrzeugs auf genügend Abstand zwischen Hecktasche und Auspuff - Brandgefahr!
- Lose/überstehende Befestigungsgurte und -riemen sollten so verstaut bzw. eingekürzt werden, dass sie nicht in drehende Teile geraten können - Sturzgefahr!
- Beladen Sie die Hecktasche gleichmäßig – max. Zuladung 5 kg.
- Passen Sie die Fahrweise entsprechend der neuen Situation an, wobei eine Höchstgeschwindigkeit von 120 km/h nicht überschritten werden darf. Eine Probefahrt auf überschaubarem Gelände und im gemäßigten Tempo gibt Ihnen die Gelegenheit, sich an die veränderten Fahreigenschaften Ihres Zweirades zu gewöhnen.
- Überprüfen Sie spätestens alle 200 km den korrekten Sitz und die Befestigung.
- Vergewissern Sie sich, dass Beleuchtungseinrichtung unter keinen Umständen verdeckt werden.

## **5 | Lagerung**

Bewahren Sie die Motorrad-Hecktasche in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum auf. Die Luftfeuchtigkeit von max. 80% sollte nicht überschritten werden.

## 6 | Montage

Die Befestigung Ihrer Hecktasche kann auf zwei Arten erfolgen:

### A. Mit Gurten direkt an der Auflagefläche

Zur Befestigung am Zweirad sind am Boden der Hecktasche vier Klickverschlüsse angebracht, zu denen zwei Zurrgurte mitgeliefert werden (sofern vorhanden). Nutzen Sie als Auflagefläche am besten den Soziussitzplatz oder einen großflächigen, stabilen Gepäckträger. Instabile Plastikteile sind als Auflage nicht geeignet! Ziehen Sie je einen Zurrgurt vorne und hinten unter der Sitzbank oder durch die Streben des Gepäckträgers zur gegenüberliegenden Seite hindurch (Abbildung 1). Rasten Sie nun die Enden des Zurrgurtes in die dafür vorgesehenen Klickverschlüsse ein. Ziehen Sie den Gurt an der Verstellmöglichkeit fest. Prüfen Sie abschließend, ob die Tasche solide angebracht ist und die Gurtenden sich nicht im Rad, im Antrieb oder in anderen beweglichen Fahrzeugteilen verfangen können. Die Hecktasche darf sich nicht nach hinten vom Gepäckträger oder der Sitzbank abziehen lassen.

### B. Mit Schlaufengurten am Fahrzeug

Zur Befestigung am Zweirad sind am Boden der Hecktasche vier Verschlüsse angebracht, zu denen Schlaufengurte mitgeliefert werden (sofern vorhanden). Nutzen Sie als Auflagefläche wiederum den Soziussitzplatz oder einen großflächigen, stabilen Gepäckträger. Instabile Plastikteile sind als Auflage nicht geeignet! Bringen Sie je einen Zurrgurt vorn am Fußrastenausleger und hinten an einem stabilen Befestigungspunkt am Heck oder an den Streben des Gepäckträgers an (Abbildung 2). Verbinden Sie die Gurte mit der Hecktasche, ziehen Sie sie gut fest und sichern Sie die Enden. Prüfen Sie abschließend, ob die Tasche solide angebracht ist und die Gurtenden sich nicht im Rad, im Antrieb oder in anderen beweglichen Fahrzeugteilen verfangen können.

Beleuchtungseinrichtungen und Kennzeichen dürfen für den nachfolgenden Verkehr durch die Hecktasche und deren Anbringung keinesfalls verdeckt werden!



Abbildung 1



Abbildung 2

## 7 | Anwendung

- Die Motorrad-Hecktasche stets gleichmäßig beladen. Die maximale Zuladung beträgt 5 kg und darf nicht überschritten werden. Schwerere Gegenstände nach unten packen; leichte nach oben, so erreichen Sie einen tiefliegenden Schwerpunkt.
- Packen Sie niemals spitze oder scharfkantige Gegenstände in die Tasche, von denen eine Verletzungsgefahr ausgehen könnte.
- Überprüfen Sie nach endgültiger Beladung und während einer Tour alle 200 km, ob die Tasche fest am Fahrzeug sitzt und der Reißverschluss ordnungsgemäß verschlossen ist. Wir empfehlen Reißverschlüsse mit einem Mini-Vorhängeschloss, einer Sicherheitsnadel oder einer Schnur gegen unbeabsichtigtes Öffnen zu sichern.
- Hecktaschen aus Textilmaterial sind wasserabweisend vorbehandelt. Bei Regenfahrten ist jedoch

immer zusätzlich meine Regenhaube oder eine wasserdichte Innentasche zum Schutz des Inhalts zu verwenden. Empfindliche Inhalte (z.B. elektronische Geräte) sollten zur doppelten Sicherheit unbedingt zusätzlich mit wasserdichten Beuteln vor Feuchtigkeit geschützt werden.

- Nehmen Sie sich genügend Zeit für eine gründliche Vorbereitung des Reisegepäcks auf die nächste Fahrt und berücksichtigen Sie unbedingt diese Sicherheits- und Montagehinweise. Wir bitten um Ihr Verständnis, dass eine unzureichende oder unsachgemäße Handhabung zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche führt.

## **8 | Reinigung**

Reinigen Sie die Hecktasche (nicht Leder) ausschließlich mit warmer Seifenlauge und einem weichen Tuch per Hand. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel oder ähnliches. Textil-Imprägnierer machen die Oberflächen nach der Reinigung wieder wasser-, schmutzabweisend und wetterfest. Kunstlederflächen können mit speziellen Pflegemitteln gereinigt und gegen Umwelteinflüsse geschützt werden, damit sie nicht verspröden.

## **9 | Entsorgung**

### **Verpackung entsorgen**

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### **Entsorgung Hecktasche**

Die Hecktaschen bestehen aus wertvollen Rohstoffen, die wiederverwendet werden können. Entsorgen Sie die Taschen nicht mit dem Hausmüll, sondern führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

## **10 | Gewährleistung**

Da es sich bei dieser Hecktasche um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon überzeugen, dass sich die Hecktasche ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Zweiradtyp anwenden/verwenden lässt. Achten Sie dabei unbedingt auf die Angaben Ihrer Fahrzeugbedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Dies ist notwendig, da durch die nicht sach- und typgerechte Verwendung dieser Hecktasche Schäden an Fahrzeug oder der Tasche selbst verursacht werden können, was zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche führt.

## **11 | Kontakt**

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der E-Mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt fehlerlos benutzt wird.

**Table of contents**

<b>1   General information</b>	9
<b>2   Use</b>	9
<b>3   Warnings</b>	9
<b>4   Safety</b>	9
<b>5   Storage</b>	10
<b>6   Installation</b>	11
<b>7   How to use</b>	11
<b>8   Cleaning</b>	12
<b>9   Disposal</b>	12
<b>10   Warranty</b>	12
<b>11   Contact</b>	12



# MOTORCYCLE TAIL BAGS

## 1 | General information

These instructions for use are exclusively for this product. They contain important information on handling and maintenance. This should also be taken into consideration if the product is passed on to a third party. Therefore, file these instructions for use so that you can use them for reference again at a later time.

## 2 | Use



## 3 | Warnings

Protect the surfaces of vehicle parts which may be in contact with the tail bag against scratches caused by rubbing, vibration etc. This can be done with transparent, self-adhesive protective films, for example.

Always keep the surfaces of the tail bag that face the bike clean, as sand, dust and other soiling can cause scratching and abrasion, particularly to painted surfaces.

## 4 | Safety

### **Intended use**

This tail bag is designed for safely stowing loose luggage items and attaching them securely to your motorcycle.

Only use the tail bag as described in these operating instructions. Any other use is considered improper use and may result in material damage.

The manufacturer or supplier accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

## **Safety instructions**

- The warranty will be rendered null and void in the event of any damage caused by failure to adhere to these instructions for use. We assume no liability for consequential loss or damage.
- We accept no liability for material damage or personal injury caused by improper use or failure to follow the safety instructions. In such cases, the warranty will be rendered null and void.
- For safety reasons and to avoid invalidating the official approval (street-legal), no unauthorised modification and/or changes to the product are permitted.
- Ensure that the tail bag is used correctly, and follow these instructions for use.
- Keep plastic films and other packaging material away from children. There is a danger of suffocation.
- Since this tail bag is a universal product and not intended just for one particular vehicle, it is important to make sure that it can be safely and correctly worn when riding your particular motorcycle before you use it for the first time. Always follow the instructions in your vehicle owner's manual and the directions of the vehicle manufacturer. This is essential as improper use of this product, or its unsuitability for a vehicle, could impair the safety of the vehicle and/or damage it.
- Every time you use the tail bag, check it for damaged or missing parts.
- Before every journey, check that the roll bag is securely fastened to your motorcycle and cannot work loose.
- Always attach the roll bag to a part of your motorcycle which can withstand the wind forces that occur, and well clear of heat sources.
- The tail bag must never be fitted in front of the open end of the exhaust. Also ensure that when the suspension is fully compressed, there is sufficient space between the tail bag and the exhaust – fire hazard!
- Loose ends of lashing straps and belts should be stowed away or shortened so that they cannot get caught in rotating parts of the motorcycle and cause an accident!
- When packing the tail bag, distribute the weight evenly – max. load 5 kg.
- Adapt your riding style to allow for the tail bag. You must not exceed a maximum speed of 120 km/h (75 mph). A test ride on easy terrain at a gentle speed is a good way to accustom yourself to the feel of riding your motorbike with the roll bag.
- At least every 200 km (125 miles), check that the roll bag is still correctly positioned and secure.
- Always make sure that no lights are obstructed by the roll bag.

## **5 | Storage**

When not in use, store your tail bag indoors for protection against the weather and moisture. Humidity should not exceed 80%.

## 6 | Installation

There are two ways of securing your tail bag:

### A. Secure to the motorcycle seat or luggage rack with straps

The base of the tail bag is fitted with four click buckles, for which two lashing straps are supplied (check whether your tail bag comes with straps). It is best to attach the straps to the pillion seat or a large, sturdy luggage rack. Plastic parts may not be strong enough, and therefore not suitable as anchoring points! Feed a lashing strap from side to side, either under the seat or through the struts of the luggage rack, at the front and back (Fig. 1). Then engage the ends of each lashing strap in the click buckles. Pull the belt tight at the adjuster. Finally, check that the bag is securely fixed and the belt ends cannot catch in the wheel, drive or other moving parts of the motorbike. It must not be possible to pull the tail bag backwards off the luggage rack or seat.

### B. Secure to the motorcycle itself with loop straps

The base of the tail bag is fitted with four fasteners, for which loop straps are supplied (check whether your tail bag comes with straps). Again, use the pillion seat or a large, sturdy luggage rack as the securing point. Plastic parts may not be strong enough, and therefore not suitable as anchoring points! Attach a lashing strap to the footrest at the front and to a sturdy anchoring point on the tail of the motorcycle, or the struts of the luggage rack, at the back (Fig. 2). Connect the straps to the tail bag, pull them tight and secure the ends. Finally, check that the bag is securely fixed and the belt ends cannot catch in the wheel, drive or other moving parts of the motorcycle.

Your lights and license plate must never be obstructed for following traffic by the tail bag or its securings!



Fig. 1



Fig. 2

## 7 | How to use

- Always pack your tail bag with the weight evenly distributed. The maximum load of 5 kg must not be exceeded. Pack heavy items at the bottom and light ones at the top to ensure a low centre of gravity.
- Never use the bag for transporting pointed or sharp-edged objects which could cause injury.
- Once you have finished loading, check that the bag is securely fixed to your motorbike and the zipper is properly closed. Repeat these checks at least every 200 km (125 miles) when you are touring. We recommend additionally securing the zippers with a mini-padlock, safety pin or piece of string to prevent them from unzipping themselves.
- Fabric tail bags are pretreated to make them water-repellent. Nevertheless, when riding in the rain, you should always use a rain cover or waterproof inner bag/liner to keep the contents dry. Delicate items (e.g. electronic devices) should always be given additional protection against moisture by packing in a waterproof bag.

- Take time to prepare your luggage carefully for your next trip, and always follow these safety and installation instructions. As you will appreciate, inappropriate handling or incorrect use will void all guarantee claims.

## **8 | Cleaning**

Clean your tail bag by hand using only warm soapy water and a soft cloth (this does not apply to leather tail bags). Never use harsh cleaning products or the like. After cleaning, apply a textile proofer to weatherproof the outer surface and restore its water- and dirt-repellent properties. Imitation leather surfaces can be cleaned and protected against the elements with special products so that they do not become brittle.

## **9 | Disposal**

### **Packaging disposal**

Please separate and dispose of the packaging appropriately. Dispose of cardboard and cardboard boxes with waste paper and dispose of plastic film with recyclables.

### **Disposal of the tail bag**

Tail bags are made of valuable raw materials which can be recycled. Therefore, do not dispose of your tail bag with the household waste; take it to your local collection point for recyclables instead.

## **10 | Warranty**

Since this tail bag is a universal product and not intended just for one particular vehicle, it is important to make sure that it can be safely and correctly worn when riding your particular motorcycle before you use it for the first time. Always follow the instructions in your vehicle owner's manual and the directions of the vehicle manufacturer. This is essential because improper use of this tail bag, or its unsuitability for your vehicle, could cause damage to the vehicle or the tail bag itself, which would void all warranty claims.

## **11 | Contact**

If you have any questions about the product or these instructions, contact our Technical Centre by email at [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). We will help you as quickly as possible. This way, we make sure jointly that the product is used correctly.

## **Table des matières**

<b>1   Généralités</b>	_____	14
<b>2   Utilisation</b>	_____	14
<b>3   Avertissements</b>	_____	14
<b>4   Sécurité</b>	_____	14
<b>5   Stockage</b>	_____	15
<b>6   Montage</b>	_____	16
<b>7   Utilisation</b>	_____	16
<b>8   Nettoyage</b>	_____	17
<b>9   Élimination</b>	_____	17
<b>10   Garantie légale</b>	_____	17
<b>11   Contact</b>	_____	17

# SACOCHE DE SELLE POUR MOTO

## 1 | Généralités

Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie intégrante du produit que vous avez acheté. Il contient des remarques importantes à propos de la manipulation et de l'entretien. Observez ces remarques, même en cas de cession du produit à un tiers. Archivez par conséquent le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à une date ultérieure.

## 2 | Utilisation



## 3 | Avertissements

Il est recommandé de protéger les parties du véhicule et surfaces sensibles pouvant entrer en contact avec la sacoche de selle pour moto contre les rayures dues au frottement, aux vibrations, etc. Pour cela, vous pouvez par ex. utiliser des films de protection transparents autoadhésifs.

Veillez à ce que les surfaces de la sacoche de selle tournées vers la moto soient toujours propres. Le sable, la poussière et autres saletés peuvent endommager les surfaces (en particulier la peinture) sous l'effet d'abrasion.

## 4 | Sécurité

### Utilisation correcte

La présente sacoche de selle pour moto sert à loger et à ranger de manière sûre vos bagages en vrac et à les fixer en toute sécurité sur votre moto.

N'utilisez la sacoche de selle que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels.

Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

## **Consignes de sécurité**

- En cas de dommages résultant de la non-observation du présent mode d'emploi, le droit à garantie expire. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.
- En présence de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation incorrecte ou de la non-observation des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Dans un tel cas, le droit à garantie expire.
- Pour des raisons liées à la sécurité et à l'homologation, il est interdit de transformer et/ou modifier le produit de manière arbitraire.
- Veillez à une mise en service conforme. À cette fin, observez le présent mode d'emploi.
- Conservez les films plastiques et autre matériau d'emballage hors de portée des enfants, il y a danger d'asphyxie.
- Comme cette sacoche de selle pour moto est destinée à un emploi universel et qu'elle n'est pas destinée à un type de véhicule précis, il est important que vous vous assuriez, avant sa toute première utilisation, que vous pouvez l'utiliser sur votre véhicule de manière conforme et sans aucun problème. Observez pour cela impérativement les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule. Cela est nécessaire, car un emploi incorrect ou inapproprié des produits peut nuire à la sécurité routière et/ou à la qualité du véhicule.
- Avant de prendre la route, assurez-vous à chaque fois que la sacoche de selle ne comporte pas de pièces endommagées ou manquantes.
- Avant de prendre la route assurez-vous à chaque fois que la fixation sur la moto est sûre et qu'elle tient parfaitement.
- Assurez-vous que le support de fixation est approprié, qu'il résiste aux forces du vent et qu'il n'est pas soumis à des sollicitations thermiques.
- Il est interdit de monter la sacoche de selle devant l'ouverture du pot d'échappement. Assurez-vous également que lorsque la suspension du véhicule est enfoncée, l'écart entre la sacoche de selle et le pot d'échappement est suffisant. Risque d'incendie !
- Les cordons de serrage et les sangles de fixation lâches/qui dépassent doivent être rangés ou raccourcis de manière à ne pas pouvoir s'emmêler dans les pièces rotatives : risque de chute !
- Chargez la sacoche de selle de manière homogène. Charge maxi. : 5 kg.
- Adaptez votre conduite aux nouvelles conditions. Il est interdit de dépasser une vitesse maximale de 120 km/h. Un essai du véhicule à vitesse modérée et sur un terrain protégé vous permet de vous habituer à la nouvelle conduite de votre deux-roues avec les bagages.
- Contrôlez au plus tard tous les 200 km que la position et la fixation sont correctes.
- Assurez-vous que le dispositif d'éclairage n'est en aucun cas recouvert.

## **5 | Stockage**

Rangez la sacoche de selle pour moto dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité. Ne pas dépasser une humidité de l'air de 80 %.

## 6 | Montage

Vous pouvez fixer votre sacoche de selle de deux manières différentes :

A. À l'aide de sangles directement sur la surface d'appui

Pour la fixation sur le deux-roues, le fond de la sacoche de selle est doté de quatre fermetures à dé clic pour lesquelles deux sangles sont fournies (le cas échéant). Comme surface d'appui, utilisez de préférence la selle arrière ou un grand porte-bagages robuste. Les parties instables en plastique ne conviennent pas comme support ! Faites respectivement passer une sangle à l'avant et une sangle à l'arrière au-dessous de la selle ou à travers les barres du porte-bagages jusque de l'autre côté (illustration 1).

Enclenchez maintenant les extrémités de la sangle dans les fermetures à dé clic prévues à cet effet. Serrez fermement la sangle en la tirant au niveau du dispositif de réglage. Contrôlez ensuite si la sacoche est solidement fixée et assurez-vous que les extrémités des sangles ne peuvent pas se coincer dans la roue, dans la transmission ou dans d'autres pièces mobiles du véhicule. Il ne doit pas être possible de tirer la sacoche de selle du porte-bagages ou de la selle vers l'arrière.

B. À l'aide de ceintures à boucle sur le véhicule

Pour la fixation sur le deux-roues, le fond de la sacoche de selle est doté de quatre fermetures à dé clic pour lesquelles des ceintures à boucle sont fournies (le cas échéant). Comme surface d'appui, utilisez de nouveau la selle arrière ou un porte-bagages large et robuste. Les parties instables en plastique ne conviennent pas comme support ! Faites passer chaque sangle à l'avant au niveau du support de repose-pieds et à l'arrière au niveau d'un point de fixation robuste ou des barres du porte-bagages (illustration 2). Raccordez les sangles à la sacoche de selle, serrez-les bien et sécurisez les extrémités. Contrôlez ensuite si la sacoche est solidement fixée et assurez-vous que les extrémités des sangles ne peuvent pas se coincer dans la roue, dans la transmission ou dans d'autres pièces mobiles du véhicule.

Les dispositifs d'éclairage et la plaque d'immatriculation ne doivent en aucun cas être recouverts par la sacoche de selle et sa fixation afin de rester visibles pour les conducteurs situés derrière vous !



Illustration 1



Illustration 2

## 7 | Utilisation

- Chargez toujours la sacoche de selle pour moto de manière homogène. La charge maximale de 5 kg ne doit pas être dépassée. Chargez les objets les plus lourds au fond de la sacoche et les objets légers en haut, afin d'abaisser le centre de gravité.
- Ne rangez jamais des objets pointus ou tranchants ni des objets auxquels vous risqueriez de vous blesser dans la sacoche.



- Après l'arrimage définitif et tous les 200 km durant les sorties, assurez-vous que la sacoche est solidement fixée sur le véhicule et que la fermeture éclair est correctement fermée. Nous recommandons de protéger les fermetures éclair à l'aide d'un mini-cadenas, d'une épingle de sûreté ou d'une ficelle afin d'éviter toute ouverture accidentelle.
- Les sacs de selle en matière textile ont été imperméabilisés. En cas de pluie, utilisez toutefois toujours une housse de pluie supplémentaire ou une poche intérieure étanche pour protéger le contenu de la sacoche. Afin de garantir une double sécurité, les contenus fragiles (par ex. les appareils électroniques) doivent en outre impérativement être protégés de l'humidité dans des sachets étanches.
- Prenez le temps de bien préparer vos bagages en vue de votre prochain voyage et observez impérativement les présentes consignes de sécurité et de montage. Nous attirons ici votre attention sur le fait qu'une manipulation inadaptée ou incorrecte entraîne la perte de tout droit à garantie.

## 8 | Nettoyage

Nettoyez la sacoche de selle (pas en cuir !) uniquement à la main avec de l'eau savonneuse chaude et un chiffon doux. N'employez aucun cas de détergents agressifs ou d'autres produits similaires. Après le nettoyage, l'application d'un imperméabilisant pour textiles vous permet de rendre à nouveau aux surfaces leurs propriétés déperlantes, anti-salissantes et résistantes aux intempéries. Les surfaces en similicuir peuvent être nettoyées à l'aide d'un produit d'entretien spécial et protégées contre les intempéries pour éviter qu'elles ne se détériorent.

## 9 | Élimination

### **Élimination de l'emballage**

Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et les films plastiques dans la poubelle appropriée.

### **Élimination de la sacoche de selle**

Les sacs de selle sont fabriqués à partir de matières premières précieuses pouvant être réutilisées. Ne jetez donc pas les sacs de selle à la poubelle, mais déposez-les au point de collecte des matières recyclables.

## 10 | Garantie légale

Comme cette sacoche de selle est destinée à un emploi universel et qu'elle n'est pas destinée à un type de véhicule précis, il est important que vous vous assuriez, avant sa toute première utilisation, que vous pouvez l'utiliser sur votre deux-roues de manière conforme et sans aucun problème. Vous devez alors impérativement observer les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule. Cela est nécessaire, car un emploi incorrect ou inapproprié de la présente sacoche de selle peut provoquer des dommages sur le véhicule ou la sacoche elle-même, entraînant la perte de tout droit à garantie.

## 11 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre Centre technique par e-mail à l'adresse : [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation irréprochable du produit.

## **Inhoudsopgave**

<b>1   Algemeen</b>	_____	19
<b>2   Gebruik</b>	_____	19
<b>3   Waarschuwingen</b>	_____	19
<b>4   Veiligheid</b>	_____	19
<b>5   Opslag</b>	_____	20
<b>6   Montage</b>	_____	21
<b>7   Toepassing</b>	_____	21
<b>8   Reiniging</b>	_____	22
<b>9   Afvoer</b>	_____	22
<b>10   Garantie</b>	_____	22
<b>11   Contact</b>	_____	22

# MOTORACHTERTASSEN

## 1 | Algemeen

Deze gebruikshandleiding behoort uitsluitend bij dit product. U vindt hier belangrijke informatie over het gebruik en de verzorging. Neem deze in acht, ook wanneer u het product doorgeeft aan derden. Bewaar deze gebruikshandleiding daarom goed, zodat u deze op een later moment altijd weer kunt raadplegen.

## 2 | Gebruik



## 3 | Waarschuwingen

Bescherm onderdelen van het voertuig en kwetsbare oppervlakken die met de motorachtertass in contact komen altijd tegen krassen door wrijvingen, trillingen, enz. Dit bereikt u bijvoorbeeld met transparante zelfklevende beschermfolie.

Houd de naar de motor gerichte oppervlakken van de motorachtertass bovendien altijd schoon. Zand, stof en ander vuil kunnen door een schurend effect het oppervlak (vooral van gelakte onderdelen) beschadigen.

## 4 | Veiligheid

### **Beoogd gebruik**

Deze achtertass dient voor het bijhouden en veilig opbergen van losse bagage en voor veilige bevestiging op de motor.

Gebruik de achtertass uitsluitend zoals beschreven in deze gebruikshandleiding. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden.

De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

## **Veiligheidsaanwijzingen**

- Bij schade als gevolg van het niet in acht nemen van deze gebruikshandleiding vervalt het recht op garantie. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor vervolgschade.
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiële schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies. In die gevallen vervalt de aanspraak op garantie.
- Vanwege de veiligheid en de officiële goedkeuring van dit product is het niet toegestaan, dit product naar eigen goeddunken om te bouwen en/of te veranderen.
- Zorg dat u het product gebruikt zoals dat bedoeld is. Neem daarbij deze gebruikshandleiding in acht.
- Houd plasticfolie of ander verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen; het kan leiden tot verstikking.
- Omdat het bij deze motorachtertass gaat om een universeel inzetbaar product dat geschikt is voor diverse voertuigen, is het belangrijk dat u zichzelf er vóór het eerste gebruik van overtuigt dat het product doelmatig zonder problemen in combinatie met uw voertuig kan worden gebruikt. Houd hierbij altijd rekening met de informatie in de bedieningshandleiding van uw voertuig en de voorschriften van de fabrikant van uw voertuig. Dit is noodzakelijk, omdat door een ondoelmatig en niet volgens het type aangepast gebruik van deze producten de rijveiligheid en/of de kwaliteit van het voertuig nadelig kunnen worden beïnvloed.
- Controleer de achtertass vóór iedere rit op beschadigde of ontbrekende onderdelen.
- Controleer voordat u gaat rijden altijd of de bevestiging op de motor veilig en duurzaam is.
- Zorg dat de basis voor de bevestiging bestand is tegen de optredende kracht van de wind en niet aan hoge temperaturen wordt blootgesteld.
- Het is verboden de achtertass voor de uitlaatopening aan te brengen. Zorg ook dat er bij volledig ingepeerde toestand van het voertuig voldoende ruimte vrij blijft tussen de achtertass en de uitlaat, anders ontstaat er brandgevaar!
- Losse/uitstekende bevestigingsbanden en -riemen moeten zo worden ingepakt of ingekort, dat ze niet in draaiende onderdelen terecht kunnen komen, anders ontstaat er gevaar voor vallen!
- Verdeel de bagage gelijkmatig over de achtertass – max. gewicht 5 kg.
- Pas uw rijstijl aan de nieuwe situatie aan; de maximumsnelheid van 120 km/u mag niet worden overschreden. Maak een proefrit op een overzichtelijk terrein en met een matige snelheid om te wennen aan de gewijzigde rij-eigenschappen van uw tweewieler.
- Controleer uiterlijk om de 200 km of de bagage nog goed zit en nog stevig is bevestigd.
- Zorg dat uw voertuigverlichting in geen geval wordt afgedekt door de bagage.

## **5 | Opslag**

Bewaar de motorachtertass in een ruimte die is beschermd tegen weersinvloeden en vocht. De luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan max. 80%.

## 6 | Montage

De achertas kan op twee manieren worden gemonteerd:

### A. Met riemen direct op het steunvlak

Voor bevestiging op uw tweewieler zijn onder aan de achertas vier kliksluitingen aangebracht, waarbij twee sjobanden worden geleverd (indien aanwezig). Gebruik als steunvlak bij voorkeur het passagierszadel of een grote stabiele bagagedrager. Instabiele plastic onderdelen zijn niet geschikt als steunpunt. Trek telkens één sjoband voor en achter onder het zadel door of door de steunen van de bagagedrager naar de tegenoverliggende kant (afbeelding 1).

Klik de uiteinden van de sjoband dan vast in de daarvoor bedoelde kliksluitingen.

Trek de band aan met de verstelvoorziening. Controleer tot slot of de tas stevig vastzit en of de uiteinden van de band niet in het wiel, in de aandrijfketting of in andere bewegende onderdelen van het voertuig kunnen raken. De achteras mag niet naar achteren van de bagagedrager of van het zadel getrokken kunnen worden.

### B. Met lussen op het voertuig

Voor bevestiging op uw tweewieler zijn onder aan de achteras vier sluitingen aangebracht, waarbij sjobanden worden geleverd (indien aanwezig). Gebruik als steunvlak weer bij voorkeur het passagierszadel of een grote stabiele bagagedrager. Instabiele plastic onderdelen zijn niet geschikt als steunpunt. Breng telkens één sjoband voor op de voetsteunbevestiging en achter op een stabiel bevestigingspunt aan de achterkant of op de steunen van de bagagedrager aan (afbeelding 2). Verbind de banden met de achteras, trek de banden stevig aan en borg de uiteinden. Controleer tot slot of de tas stevig vastzit en of de uiteinden van de band niet in het wiel, in de aandrijfketting of in andere bewegende onderdelen van het voertuig kunnen raken.

De verlichting en het kenteken mogen voor het achteropkomende verkeer in geen geval worden afgedekt door de achteras of het bevestigingsmateriaal!



Afbeelding 1



Afbeelding 2

## 7 | Toepassing

- Vul de achteras altijd zo gelijkmatig mogelijk. De maximale belasting is 5 kg; deze mag niet worden overschreden. Plaats zware voorwerpen onderin en lichte bovenin, zodat u een diep zwaartepunt verkrijgt.
- Verpak nooit puntige of scherpe voorwerpen in de tas die een risico op verwonding kunnen betekenen.
- Controleer na afloop van het vullen en tijdens een toer om de 200 km of de tas nog stevig vastzit op het voertuig en of de ritssluiting goed dicht zit. Wij raden aan, de ritssluitingen met een minihangslot, een veiligheidsspeld of een touwtje te beveiligen tegen onopzettelijk opengaan.
- Achtertassen van textiel hebben een waterafstotende bewerking ondergaan. Bij ritten in de regen

dient echter toch een regenhoes of een waterdichte binnentas te worden gebruikt om de inhoud te beschermen. Kwetsbare inhoud (bijv. elektronische apparaten) moeten voor extra veiligheid absoluut met waterdichte zakken tegen vocht worden beschermd.

- Neem voldoende tijd om uw reisbagage voor uw volgende rit goed voor te bereiden en neem altijd deze veiligheids- en montage-instructies in acht. Wij vragen om uw begrip dat een onachtzaam of verkeerd gebruik van het product ertoe leidt dat alle rechten op garantie vervallen.

## 8 | Reiniging

Reinig de achtertassens (niet van leer) alleen handmatig met een warme zeepoplossing en een zachte doek. Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of iets dergelijks. Impregneermiddelen voor textiel maken de oppervlakken na reiniging weer water- en vuilafstotend en weerbestendig. Kunstleren oppervlakken kunnen met speciale onderhoudsmiddelen worden gereinigd en tegen omgevingsinvloeden worden beschermd, zodat ze niet gaan barsten.

## 9 | Afvoer

### Verpakking afvoeren

Voer de verpakking gesorteerd af. Voer karton en doos als oud papier af, folie kan als kunststof worden ingezameld.

### Afvoeren van de achtertassens

De achtertassens bestaan uit waardevolle grondstoffen die kunnen worden hergebruikt. Verwijder de tassen niet via het huisvuil, maar voer deze af via een recyclingcentrale.

## 10 | Garantie

Omdat het bij deze achtertassens gaat om een universeel inzetbaar product dat geschikt is voor diverse voertuigen, is het belangrijk dat u zich er vóór het eerste gebruik van overtuigt dat de achtertassens doelmatig zonder problemen in combinatie met uw voertuig kan worden gebruikt. Houd hierbij altijd rekening met de informatie in de bedieningshandleiding van uw voertuig en de voorschriften van de fabrikant van uw voertuig. Dit is noodzakelijk, omdat verkeerd en oneigenlijk gebruik van de achtertassens schade aan het voertuig of aan de achtertassens zelf kan veroorzaken en alle rechten op garantie komen te vervallen.

## 11 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze handleiding dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons technisch centrum via e-mailadres: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product correct wordt gebruikt.

## **Indice**

<b>1   Informazioni generali</b>	24
<b>2   Ambito di utilizzo</b>	24
<b>3   Avvertenze</b>	24
<b>4   Sicurezza</b>	24
<b>5   Stoccaggio</b>	25
<b>6   Montaggio</b>	26
<b>7   Uso</b>	26
<b>8   Pulizia</b>	27
<b>9   Smaltimento</b>	27
<b>10   Garanzia</b>	27
<b>11   Contatti</b>	27

# BORSE POSTERIORI PER MOTO

## 1 | Informazioni generali

Queste istruzioni per l'uso appartengono esclusivamente al prodotto descritto. Contengono informazioni importanti per l'impiego e la cura del prodotto. Devono essere osservate anche quando il prodotto viene consegnato a terzi. Custodire quindi queste istruzioni per l'uso in modo che possano essere consultate anche in un momento successivo.

## 2 | Ambito di utilizzo



## 3 | Avvertenze

Proteggere le parti del veicolo e le superfici delicate che possono entrare a contatto con la borsa posteriore per moto da graffi dovuti ad attrito, vibrazioni e simili. A questo scopo è possibile utilizzare ad es. una pellicola protettiva trasparente autoadesiva.

Inoltre tenere sempre pulite le superfici della borsa posteriore rivolte verso la moto. Polvere, sabbia e altre impurità possono danneggiare le superfici (in particolare le verniciature) a causa del loro effetto abrasivo.

## 4 | Sicurezza

### **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Questa borsa posteriore serve per alloggiare, stivare e fissare in modo sicuro sulla moto il bagaglio sfuso.

Utilizzare la borsa posteriore solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali.

Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.



## **Istruzioni per la sicurezza**

- In caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso decade il diritto di garanzia. Decliniamo ogni responsabilità per danni conseguenti.
- Decliniamo ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un uso improprio o alla mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza. In questi casi decade il diritto di garanzia.
- Per motivi di sicurezza e di omologazione non è consentito effettuare conversioni e/o modifiche personalizzate al prodotto.
- Assicurarci che la messa in servizio sia corretta. A questo scopo osservare queste istruzioni per l'uso.
- Tenere lontano i bambini da pellicole di plastica o altro materiale di imballaggio, pericolo di soffocamento.
- Dato che questa borsa posteriore per moto è un prodotto a impiego universale senza destinazione specifica del veicolo, è importante essere certi prima del primo utilizzo che possa essere montata/utilizzata in modo corretto sul proprio veicolo senza alcun problema. Osservare assolutamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo. Questo è necessario in quanto un utilizzo del prodotto improprio o non corretto per il tipo può pregiudicare la sicurezza di guida e/o le caratteristiche del veicolo.
- Prima di ogni viaggio controllare la borsa posteriore per verificare se vi sono parti danneggiate o mancanti.
- Prima di ogni viaggio accertarsi che sia fissata sulla moto in modo sicuro e duraturo.
- Assicurare il prodotto a una base di fissaggio adeguata, in grado di resistere alla forza del vento e non esposta a sollecitazioni termiche.
- Non è consentito montare la borsa posteriore davanti all'apertura della marmitta. Assicurarci che vi sia una distanza sufficiente tra borsa posteriore e marmitta anche con il veicolo in condizioni di assetto a pieno carico con massima compressione delle sospensioni: pericolo di incendio!
- Riporre o accorciare le cinghie e i nastri di fissaggio sciolti/sporgenti in modo che non possano finire nelle parti in rotazione: pericolo di caduta!
- Caricare la borsa posteriore in modo uniforme; carico max. 5 kg.
- Adattare la modalità di guida alla nuova situazione, non superare una velocità massima di 120 km/h. Un giro di prova in una zona di facile orientamento e a velocità moderata permette di abituarsi alle nuove caratteristiche di guida alterate del proprio veicolo.
- Verificare al più tardi ogni 200 km che la borsa sia alloggiata e fissata correttamente.
- Accertarsi che i dispositivi di illuminazione non vengano mai coperti.

## **5 | Stoccaggio**

Custodire la borsa posteriore per moto in un locale chiuso protetto dagli agenti atmosferici e dall'umidità. L'umidità dell'aria non dovrebbe essere superiore all'80%.

## 6 | Montaggio

La borsa posteriore può essere fissata in due modi:

### A. Direttamente sulla superficie di appoggio tramite cinghie

Per il fissaggio sulla moto il fondo della borsa posteriore è provvisto di quattro fibbie a clip per le quali vengono fornite in dotazione due cinghie di ancoraggio (se presenti). Come superficie di appoggio consigliamo di utilizzare il posto a sedere del passeggero o un portabagagli robusto e di grandi dimensioni. Componenti in plastica instabili non sono adatti! Far passare una cinghia di ancoraggio davanti e dietro sotto il sedile o attraverso le barre del portabagagli in direzione del lato opposto (Figura 1). Agganciare ora le estremità della cinghia nelle fibbie a clic apposite facendole scattare.

Stringere la cinghia nella posizione di regolazione. Infine controllare che la borsa sia fissata in modo stabile e che le estremità delle cinghie non possano impigliarsi nella ruota, nella trasmissione o in altre parti mobili del veicolo. La borsa posteriore non deve staccarsi all'indietro dal portabagagli o dal sedile.

### B. Sul veicolo tramite cinghie ad anello

Per il fissaggio sulla moto il fondo della borsa posteriore è provvisto di quattro chiusure per le quali vengono fornite in dotazione cinghie ad anello (se presenti). Come superficie di appoggio consigliamo nuovamente di utilizzare il posto a sedere del passeggero o un portabagagli robusto e di grandi dimensioni. Componenti in plastica instabili non sono adatti! Montare una cinghia di ancoraggio davanti sul supporto poggiatesta e dietro su un punto di fissaggio stabile sulla parte posteriore o sulle barre del portabagagli (Figura 2). Unire le cinghie alla borsa posteriore, stringere bene e bloccare le estremità. Infine controllare che la borsa sia fissata in modo stabile e che le estremità delle cinghie non possano impigliarsi nella ruota, nella trasmissione o in altre parti mobili del veicolo.

La borsa posteriore e il suo montaggio non devono mai coprire i dispositivi di illuminazione e la targa per i veicoli che seguono!



Figura 1



Figura 2

## 7 | Uso

- Caricare sempre in modo uniforme la borsa posteriore per moto. Il carico massimo è di 5 kg e non deve essere superato. Caricare gli oggetti più pesanti in basso e quelli leggeri in alto in modo che il baricentro sia basso.
- Non mettere mai nella borsa oggetti appuntiti o con spigoli vivi tali da poter rappresentare un pericolo di lesioni.
- Una volta completato il carico e ogni 200 km durante un viaggio controllare che la borsa sia stabile sul veicolo e che la cerniera sia chiusa correttamente. Consigliamo di bloccare le cerniere con un

- mini-lucchetto, una spilla di sicurezza o un laccio in modo che non possano aprirsi inavvertitamente.
- Le borse posteriori in tessuto sono state sottoposte a un trattamento idrorepellente. Tuttavia, quando si viaggia sotto la pioggia si dovrà utilizzare sempre una copertura anti-pioggia o una borsa interna impermeabile per proteggere il contenuto. Per una doppia sicurezza, gli oggetti delicati contenuti nella borsa (ad es. apparecchi elettronici) dovrebbero essere protetti ulteriormente dall'umidità con sacchetti impermeabili.
  - Dedicare tempo sufficiente a una preparazione accurata del bagaglio in vista del prossimo viaggio e osservare assolutamente le presenti istruzioni di montaggio e per la sicurezza. Vogliate notare che un utilizzo improprio o scorretto farà decadere qualsiasi diritto di garanzia.

## **8 | Pulizia**

Pulire la borsa posteriore (non in pelle) a mano ed esclusivamente con acqua saponata calda e un panno morbido. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o simili. Dopo la pulizia, gli impermeabilizzanti per tessuti rendono le superfici nuovamente impermeabili, anti-sporco e resistenti alle intemperie. Le superfici in similpelle possono essere pulite e protette dai fattori ambientali con prodotti appositi, in modo che non si deteriorino.

## **9 | Smaltimento**

### **Smaltimento dell'imballaggio**

Smaltire l'imballaggio dividendo i materiali. Mettere il cartone nella raccolta della carta, le pellicole in quella del materiale riciclabile.

### **Smaltimento della borsa posteriore**

Le borse posteriori sono realizzate con materie prime pregiate che possono essere riutilizzate. Quindi non smaltire le borse nei rifiuti domestici, bensì portarle al centro di raccolta dei materiali riciclabili.

## **10 | Garanzia**

Dato che questa borsa posteriore è un prodotto a impiego universale senza destinazione specifica del veicolo, è importante essere certi prima del primo utilizzo che la borsa possa essere montata/ utilizzata in modo corretto sul proprio tipo di veicolo a due ruote senza alcun problema. Osservare assolutamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo. Questo è necessario in quanto un utilizzo di questa borsa posteriore improprio e non corretto per il tipo potrebbe causare danni al veicolo o alla borsa stessa, con il conseguente decadimento di qualsiasi diritto di garanzia.

## **11 | Contatti**

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro tecnico all'indirizzo e-mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

## Índice de contenido

<b>1   Generalidades</b>	_____	29
<b>2   Utilización</b>	_____	29
<b>3   Advertencias</b>	_____	29
<b>4   Seguridad</b>	_____	29
<b>5   Almacenamiento</b>	_____	30
<b>6   Montaje</b>	_____	31
<b>7   Aplicación</b>	_____	31
<b>8   Limpieza</b>	_____	32
<b>9   Eliminación</b>	_____	32
<b>10   Garantía</b>	_____	32
<b>11   Contacto</b>	_____	32

# BOLSAS DE ASIENTO TRASERO PARA MOTOCICLETA

## 1 | Generalidades

Las presentes instrucciones de uso están destinadas exclusivamente a este producto. Contienen indicaciones importantes sobre el manejo y la conservación. Obsérvelas en todo momento, incluso si transfiere el producto a terceras personas. Por este motivo, le recomendamos que guarde estas instrucciones de uso de forma que pueda consultarlas en el futuro.

## 2 | Utilización



## 3 | Advertencias

Como norma general, proteja las piezas del vehículo y las superficies sensibles que pudieran entrar en contacto con la bolsa de asiento trasero para motocicleta contra los arañazos ocasionados por rozamiento, vibraciones, etc. Para ello, puede utilizar, p. ej., láminas protectoras transparentes autoadhesivas.

Además, mantenga siempre limpias las superficies de la bolsa de asiento trasero para motocicleta orientadas hacia la motocicleta. La arena, el polvo y otros tipos de suciedad pueden deteriorar las superficies por efecto abrasivo (en especial la pintura).

## 4 | Seguridad

### **Uso previsto**

Esta bolsa de asiento trasero le permite guardar con seguridad las piezas sueltas del equipaje y mantenerlas bien sujetas a la motocicleta.

Utilice la bolsa de asiento trasero únicamente del modo en que se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales.

El fabricante o vendedor no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso no previsto o incorrecto.

## **Indicaciones de seguridad**

- En caso de daños ocasionados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso, queda anulado el derecho de garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales causados por un manejo incorrecto o por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad. En dichos casos, se anulará la garantía.
- Por motivos de seguridad y de homologación, no se permite la transformación o alteración del producto por cuenta propia.
- Asegúrese de realizar una puesta en servicio adecuada. A este respecto, tenga en cuenta las presentes instrucciones de uso.
- Mantenga las láminas de plástico y otros materiales de embalaje alejados de los niños, ya que conllevan riesgo de asfixia.
- Dado que la bolsa de asiento trasero para motocicleta es de uso universal, no asignada a un vehículo específico, es importante que antes del primer uso se asegure de que se puede utilizar adecuadamente y sin inconvenientes en su vehículo. Observe en todo momento las indicaciones que figuren en el manual de instrucciones de su vehículo y las especificaciones del fabricante del vehículo. Esta comprobación es necesaria, ya que la utilización de este producto de forma no concorde con el uso previsto puede repercutir negativamente sobre la seguridad de conducción y sobre el estado del vehículo.
- Compruebe siempre el estado y la integridad de la bolsa de asiento trasero antes de emprender la marcha.
- Cerciérese siempre de que la bolsa esté sujeta de forma firme y segura a la motocicleta antes de emprender la marcha.
- Asegúrese de fijar la bolsa de asiento trasero sobre una base adecuada que resista las cargas de viento y que no esté expuesta a cargas térmicas.
- Queda prohibido colocar la bolsa de asiento trasero delante de la salida de escape. Asegúrese de que la distancia entre la bolsa de asiento trasero y el escape sea también suficiente cuando la suspensión del vehículo está completamente comprimida. ¡Peligro de incendio!
- Las correas de fijación sueltas y sobrantes deben acortarse o colocarse de manera que no puedan enredarse en los elementos giratorios. De lo contrario existe peligro de caída.
- Cargue la bolsa de asiento trasero uniformemente – carga máx. de 5 kg.
- Adapte su conducción a la nueva situación y absténgase en todo caso de superar una velocidad máxima de 120 km/h. Un trayecto de prueba por un terreno de fácil orientación y a velocidad moderada le dará la oportunidad de acostumbrarse a las nuevas cualidades de marcha de su motocicleta.
- Compruebe al menos cada 200 km el correcto asiento y la fijación.
- Asegúrese de que bajo ninguna circunstancia queden ocultos elementos del sistema de alumbrado.

## **5 | Almacenamiento**

Guarde la bolsa de asiento trasero en un lugar cerrado y protegido de las inclemencias del tiempo y de la humedad. No se debe sobrepasar una humedad del aire del 80 %.

## 6 | Montaje

La bolsa de asiento trasero se puede fijar de dos formas:

### A. Directamente a la superficie de apoyo mediante correas

Para la fijación a la motocicleta hay dispuestas en la base de la bolsa de asiento trasero cuatro hebillas de plástico, para las que se adjuntan dos correas de amarre (de ser necesario). Como superficie de apoyo, utilice preferiblemente el asiento trasero o un portaequipajes resistente y de gran superficie. Las piezas de plástico inestables no son aptas como base. Tienda sendas correas de amarre delante y detrás por debajo del asiento o a través de las barras del portaequipajes hasta el lado opuesto (figura 1).

Introduzca ahora los extremos de las correas de amarre en las hebillas de plástico destinadas a tal efecto.

Tense las correas actuando sobre el mecanismo de ajuste. Para terminar, compruebe si la bolsa está sujeta con firmeza y asegúrese de que los extremos de las correas no se puedan enredar en la rueda, en la transmisión o en otras piezas móviles del vehículo. La bolsa de asiento trasero no debe caerse del portaequipajes o del asiento al tirar de ella hacia atrás.

### B. Al vehículo mediante cinchas

Para la fijación a la motocicleta hay dispuestas en la base de la bolsa de asiento trasero cuatro cierres, para los que se adjuntan cinchas (de ser necesario). Como superficie de apoyo, utilice a su vez el asiento trasero o un portaequipajes resistente y de gran superficie. Las piezas de plástico inestables no son aptas como base. Fije una correa de amarre delante, en el soporte de la estribera, y otra detrás, en un punto de fijación resistente en la zaga o en una de las barras del portaequipajes (figura 2). Una las correas con la bolsa de asiento trasero, ténselas con firmeza y asegure los extremos. Para terminar, compruebe si la bolsa está sujeta con firmeza y asegúrese de que los extremos de las correas no se puedan enredar en la rueda, en la transmisión o en otras piezas móviles del vehículo.

La posición de la bolsa de asiento trasero no debe ocultar en ningún caso elementos del sistema de alumbrado ni la matrícula a los vehículos que circulan por detrás.



Figura 1



Figura 2

## 7 | Aplicación

- Cargue siempre uniformemente la bolsa de asiento trasero para motocicleta. La carga máxima es de 5 kg y no está permitido superarla. Guarde los objetos pesados abajo; los ligeros, arriba. De esa forma obtendrá un centro de gravedad más bajo.
- No guarde nunca en la bolsa objetos puntiagudos ni afilados que puedan ocasionar un riesgo de lesiones.
- Una vez finalizada la carga de la bolsa y cada 200 km durante un viaje en motocicleta, compruebe si

la bolsa está bien sujeta al vehículo y si la cremallera está debidamente cerrada. Recomendamos asegurar las cremalleras contra una apertura involuntaria por medio de un candado pequeño, un imperdible o una cuerda.

- Las bolsas de asiento trasero de material textil se suministran con un tratamiento hidrófugo previo. No obstante, para proteger el contenido de la bolsa al circular con lluvia, utilice de manera adicional una capota de lluvia o una bolsa interior impermeable. Además, proteja siempre los contenidos sensibles (p. ej., aparatos electrónicos) contra la humedad con la ayuda de bolsas impermeables, a modo de doble seguridad.
- Tómese el tiempo necesario para preparar minuciosamente el equipaje para el siguiente viaje, y tenga siempre en cuenta estas indicaciones de seguridad y montaje. Rogamos que comprenda que la utilización inadecuada o incorrecta de la bolsa conllevará la anulación de todos los derechos de garantía.

## 8 | Limpieza

Limpie la bolsa de asiento trasero (el cuero queda excluido) exclusivamente a mano con una solución jabonosa tibia y un paño suave. No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos o similares. Tras la limpieza, un impermeabilizante para tejidos permitirá que las superficies vuelvan a repeler el agua y la suciedad, así como a resistir las inclemencias del tiempo. Para evitar que se deterioren las superficies de cuero sintético, estas se pueden limpiar y proteger contra las condiciones ambientales con productos de conservación especiales.

## 9 | Eliminación

### **Desechar el embalaje**

Deseche el embalaje separando los materiales. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de reciclaje para papel; las láminas de plástico, en el contenedor correspondiente.

### **Eliminación de la bolsa de asiento trasero**

Las bolsas de asiento trasero están hechas de materias primas valiosas que se pueden reutilizar. No deseche las bolsas con la basura doméstica. En su lugar, entréguelas en un punto de recogida de desechos reciclables.

## 10 | Garantía

Dado que la bolsa de asiento trasero es de uso universal, no asignada a un vehículo específico, es importante que antes del primer uso se asegure de que la bolsa de asiento trasero se puede utilizar adecuadamente y sin inconvenientes en su modelo de motocicleta. Observe en todo momento las indicaciones que figuren en el manual de instrucciones de su vehículo y las especificaciones del fabricante del vehículo. Esta comprobación es necesaria, ya que la utilización de esta bolsa de asiento trasero de forma no concorde con el uso previsto puede ocasionar daños en el vehículo o en la propia bolsa, lo que conlleva la anulación de todos los derechos de garantía.

## 11 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto póngase en contacto con nuestro centro técnico a través de la dirección de correo electrónico: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar el producto sin inconvenientes.



## **Оглавление**

<b>1   Общие сведения</b>	_____	34
<b>2   Применение</b>	_____	34
<b>3   Предупреждения</b>	_____	34
<b>4   Безопасность</b>	_____	34
<b>5   Хранение</b>	_____	36
<b>6   Монтаж</b>	_____	36
<b>7   Использование</b>	_____	36
<b>8   Очистка</b>	_____	37
<b>9   Утилизация</b>	_____	37
<b>10   Гарантийные обязательства</b>	_____	37
<b>11   Контактные</b>	_____	37

# СУМКИ НА ХВОСТ МОТОЦИКЛА

## 1 | Общие сведения

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на описываемое в ней изделие. В ней содержатся важные указания по обращению с изделием и уходу за ним. Учитывайте это также и в случае передачи изделия третьим лицам. Сохраните настоящую инструкцию по эксплуатации, чтобы обращаться к ней в любой момент при необходимости.

## 2 | Применение



## 3 | Предупреждения

Для защиты деталей транспортного средства и их чувствительных поверхностей, которые могут соприкасаться с сумкой на хвост мотоцикла, от царапин, возникающих под воздействием трения, вибрации и т. п., оклейте их самоклеящейся прозрачной пленкой.

Кроме того, постоянно содержите обращенные к мотоциклу стороны сумки на хвост мотоцикла в чистоте. Песок, пыль и другие загрязнения под воздействием трения могут повредить поверхности (особенно – лакокрасочное покрытие).

## 4 | Безопасность

### **Использование по назначению**

Эта сумка, надежно крепящаяся на хвост мотоцикла, служит для размещения и надежного хранения мелкого багажа.

Используйте сумку на хвост мотоцикла только в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба.

Производитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.

### **Указания по технике безопасности**

- В случае повреждений, произошедших вследствие несоблюдения этой инструкции по эксплуатации, Вы лишаетесь права на гарантийное обслуживание. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб.
- Мы не несем ответственности за материальный ущерб и травмы, произошедшие в результате ненадлежащего обращения с изделием или несоблюдения указаний по технике безопасности. В этих случаях гарантийные обязательства утрачивают свою силу.
- По соображениям безопасности и допуска транспортного средства к эксплуатации самовольные переделки и/или изменения конструкции изделия запрещены.
- Обеспечьте надлежащий ввод изделия в эксплуатацию. Соблюдайте при этом настоящую инструкцию по эксплуатации.
- Держите полиэтиленовую пленку и другой упаковочный материал вне досягаемости детей ввиду опасности удушья.
- Так как эта сумка на хвост мотоцикла является универсальной и не предназначена для конкретного транспортного средства, важно перед первым использованием убедиться в том, что изделие можно надлежащим образом использовать в сочетании с Вашим транспортным средством без каких-либо проблем. При этом обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации Вашего транспортного средства, и требования производителя транспортного средства. Это необходимо, так как ненадлежащее использование данных изделий без учета типа транспортного средства может снижать уровень безопасности движения и/или ухудшать характеристики транспортного средства.
- Перед каждой поездкой проверяйте сумку на хвост мотоцикла на предмет поврежденных или отсутствующих частей.
- Перед началом каждой поездки убедитесь в надежности и прочности крепления к мотоциклу.
- Обеспечьте подходящее основание для крепления, способное противостоять возникающим ветровым нагрузкам, и не подвергающееся нагреву.
- Установка сумки на хвост мотоцикла перед отверстием выхлопной трубы запрещена. Убедитесь, что при полностью сжатых пружинах амортизаторов транспортного средства сохраняется достаточное расстояние между сумкой на хвост мотоцикла и выхлопной трубой – опасность пожара!
- Ослабленные/торчащие крепежные ремни и ленты необходимо упрятать или укоротить таким образом, чтобы они не могли попасть во вращающиеся части – опасность падения!
- Загружайте сумку на хвост мотоцикла равномерно – ее максимальная нагрузка составляет 5 кг.
- Ведите мотоцикл с учетом меняющейся дорожной обстановки, не превышая максимальной скорости движения в 120 км/ч. Выполните пробную поездку на небольшой скорости по хорошо просматриваемой местности, чтобы привыкнуть к изменившимся ходовым характеристикам Вашего мотоцикла.
- Не реже чем через каждые 200 км пути проверяйте правильность посадки и надежность крепления.
- Ни в коем случае не допускайте перекрытия светосигнальных приборов.

## 5 | Хранение

Храните сумку на хвост мотоцикла в защищенном от погодных условий и влажности закрытом помещении. Превышение влажности воздуха более 80 % не допускается.

## 6 | Монтаж

Крепление сумки на хвост мотоцикла можно осуществлять двумя способами:

**А.** С помощью ремней, непосредственно на опорной поверхности

Для крепления к двухколесному транспортному средству дно сумки на хвост мотоцикла оснащено четырьмя защелками, комплектующимися двумя стяжными ремнями (при наличии). В качестве опорной поверхности лучше всего использовать сиденье пассажира или прочный багажник большой площади. Непрочные пластиковые детали не подходят для использования в качестве опорной поверхности! Протяните по одному стяжному ремню спереди и сзади под сиденьем или через прутья багажника на противоположную сторону (Рис. 1). Зафиксируйте концы стяжного ремня в специально предназначенных для этого защелках. С помощью регулировочного приспособления затяните ремень. В завершение убедитесь в надежности посадки сумки и в том, что концы ремней не могут попасть в колесо, привод или в другие подвижные части транспортного средства. Сумка на хвост мотоцикла не должна иметь возможности сползти назад с багажника или сиденья.

**В.** С помощью ременной петли к транспортному средству

Для крепления к двухколесному транспортному средству дно сумки на хвост мотоцикла оснащено четырьмя застегивающимися ремнями (при наличии). В качестве опорной поверхности используйте сиденье пассажира или прочный багажник большой площади. Непрочные пластиковые детали не подходят для использования в качестве опорной поверхности! Зацепите по одному стяжному ремню спереди за подножку и сзади за надежную точку крепления в задней части мотоцикла или же за прутья багажника (Рис. 2). Соедините ремни с сумкой на хвост мотоцикла, крепко затяните их и зафиксируйте концы. В завершение убедитесь в надежности посадки сумки и что концы ремней не могут попасть в колесо, привод или в другие подвижные части транспортного средства.

Светосигнальные приборы и номерной знак ни в коем случае не должны заслоняться сумкой на хвост мотоцикла; они должны быть видимы для следующих сзади участников дорожного движения!



Рис. 1



Рис. 2

## 7 | Эксплуатация

- Всегда загружайте сумку на хвост мотоцикла равномерно. Запрещается превышать максимальную загрузку, составляющую 5 кг. Для обеспечения низкого расположения центра тяжести кладите тяжелые предметы на низ сумки, а легкие – на верх.

- Не укладывайте в сумку остроконечные или острые предметы, которые могут причинить травму.
- После завершения загрузки и после преодоления каждых 200 км пути убедитесь в том, что сумка надежно сидит на транспортном средстве и что молния застегнута. Во избежание неожиданного расстегивания рекомендуется фиксировать молнии миниатюрным навесным замком, английской булавкой или шнуром.
- Сумки на хвост мотоцикла, изготовленные из ткани, обрабатываются водоотталкивающим средством. Тем не менее, при поездках в дождевую погоду для защиты багажа всегда необходимо использовать дождевой чехол или водонепроницаемый внутренний карман. Чувствительный багаж (например, электронные приборы) на всякий случай обязательно следует поместить в водонепроницаемые чехлы для защиты от влаги.
- Не жалейте времени на основательную подготовку багажа к следующей поездке и обязательно соблюдайте эти указания по технике безопасности и монтажу. В случае неправильного или ненадлежащего обращения с изделием Вы лишаетесь права на гарантийное обслуживание. Мы искренне надеемся на Ваше понимание.

## 8 | Очистка

Всегда очищайте сумку на хвост мотоцикла (не кожаную) вручную, теплой мыльной водой и мягкой ветошью. Ни в коем случае не используйте агрессивные моющие средства и подобные средства. Средства для пропитки ткани восстановят водо- и грязеотталкивающие свойства и стойкость к воздействию погодных условий. Поверхности частей из искусственной кожи можно очищать и защищать от влияния погодных условий с помощью специальных средств для ухода, препятствующих охрупчиванию материала.

## 9 | Утилизация

### **Утилизация упаковки**

Правильно сортируйте отходы упаковки: бумагу и картон – в контейнер для сбора макулатуры; пленку – в контейнер для сбора вторресурсов.

### **Утилизация сумки на хвост мотоцикла**

Сумки на хвост мотоцикла изготовлены из ценных материалов, подлежащих вторичной переработке. Не выбрасывайте сумку на хвост мотоцикла вместе с бытовыми отходами; поместите ее в контейнер для сбора вторичного сырья.

## 10 | Гарантийные обязательства

Так как эта сумка на хвост мотоцикла является универсальной и не предназначена для конкретного транспортного средства, важно перед первым использованием убедиться в том, что сумку на хвост мотоцикла можно надлежащим образом использовать/применять в сочетании с Вашим типом двухколесного транспортного средства без каких-либо проблем. При этом обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации Вашего транспортного средства, и требования производителя транспортного средства. Это необходимо, так как ненадлежащее и не соответствующее типу применение этой сумки на хвост мотоцикла может привести к повреждению транспортного средства или сумки, в результате чего Вы лишитесь права на гарантийное обслуживание.

## 11 | Контактные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции перед первым использованием изделия свяжитесь с нашей службой технической поддержки по электронной почте: [technikcenter@louis.eu](mailto:technikcenter@louis.eu). Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

## Spis treści

<b>1   Informacje ogólne</b>	39
<b>2   Zastosowanie</b>	39
<b>3   Wskazówki ostrzegawcze</b>	39
<b>4   Bezpieczeństwo</b>	39
<b>5   Przechowywanie</b>	40
<b>6   Montaż</b>	41
<b>7   Użytkowanie</b>	41
<b>8   Czyszczenie</b>	42
<b>9   Utylizacja</b>	42
<b>10   Gwarancja</b>	42
<b>11   Kontakt</b>	42

# TORBY NA TYŁ MOTOCYKLA

## 1 | Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się wyłącznie do opisanego w niej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące użytkowania i pielęgnacji. Należy bezwzględnie przestrzegać jej zaleceń, także w przypadku przekazania produktu innym osobom. Instrukcję należy zachować, aby w razie potrzeby móc z niej skorzystać w późniejszym czasie.

## 2 | Zastosowanie



## 3 | Wskazówki ostrzegawcze

Części pojazdu mające kontakt z torbą na tył motocykla oraz ich podatne na uszkodzenia powierzchnie należy chronić przed zarysowaniem na skutek tarcia, wibracji itp. Ochronę taką zapewniają np. transparentne folie samoprzylepne.

Powierzchnie torby mające kontakt z motocyklem muszą być przez cały czas utrzymywane w czystości. Piasek, kurz oraz inne zanieczyszczenia mogą powodować uszkodzenia powierzchni na skutek efektu tarcia (w szczególności na powłokach lakierniczych).

## 4 | Bezpieczeństwo

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Torba na tył motocykla służy do przechowywania i przewożenia luźnego bagażu oraz jego bezpiecznego zamocowania na motocyklu.

Torby na tył motocykla należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych.

Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.

## **Wskazówki bezpieczeństwa**

- Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania. Producent nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody następcze.
- Producent nie odpowiada za szkody rzeczowe lub osobowe powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. Skutkuje to utratą uprawnień gwarancyjnych.
- Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia do użytku zabrania się samowolnej przebudowy oraz/lub modyfikacji produktu.
- Produkt musi zostać właściwie przygotowany do użytku. Należy przestrzegać w tym zakresie zaleceń niniejszej instrukcji użytkowania.
- Folie plastikowe lub inne materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż mogą one grozić uduszeniem.
- Ponieważ opisany produkt jest uniwersalną torbą na tył motocykla nie przypisaną do konkretnego typu pojazdu, niezwykle ważne jest, aby przed pierwszym użyciem upewnić się, że może on być bezproblemowo używany/stosowany w danym modelu pojazdu. Należy przy tym zawsze przestrzegać treści instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń producenta pojazdu. Jest to bezwzględnie konieczne, ponieważ niewłaściwe użycie produktów lub ich zastosowanie w pojeździe nieodpowiedniego typu może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo jazdy oraz/lub stan pojazdu.
- Przed każdą jazdą należy sprawdzić torbę na tył motocykla pod kątem uszkodzeń lub brakujących elementów.
- Przed każdą jazdą należy upewnić się, że torba jest zamocowana do motocykla w sposób bezpieczny i wytrzymały.
- Torbę należy zamocować na odpowiednim podłożu, które wytrzyma siłę wiatru i nie jest narażone na obciążenia termiczne.
- Zabrania się mocowania torby na tył motocykla przed otworem wydechowym. Przy całkowitym dobieciu motocykla należy bezwzględnie przestrzegać dostatecznej odległości pomiędzy torbą i układem wydechowym – niebezpieczeństwo zapłonu!
- Luźne/wystające pasy i paski mocujące należy tak ukryć lub skrócić, aby nie mogły one dostać się do kręcących się części – niebezpieczeństwo wywrócenia się pojazdu!
- Torbę na tył motocykla należy załadowywać równomiernie – maksymalne obciążenie torby wynosi 5 kg.
- Styl jazdy należy dostosować do nowej sytuacji, nie przekraczając przy tym maksymalnej prędkości 120 km/h. Jazda próbna w terenie o dobrej widoczności i przy równomiernej prędkości pozwoli przyzwyczaić się do zmienionej charakterystyki jazdy motocykla.
- Co najmniej raz na 200 km skontrolować prawidłowe ustawienie i zamocowanie torby.
- Należy upewnić się, że torba w żadnym wypadku nie zasłania oświetlenia pojazdu.

## **5 | Przechowywanie**

Torbę na tył motocykla należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu, zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią. Wilgotność powietrza nie powinna przekraczać maks. 80%.



## 6 | Montaż

Torbę na tył motocykla można przymocować na dwa sposoby:

### A. Za pomocą pasów, bezpośrednio do powierzchni montażu

Na spodzie torby znajdują się cztery zatrzaski, do których dołączone są dwa pasy mocujące (o ile dostępne w zestawie). Jako powierzchnię montażu torby należy wybrać miejsce na siedzenie pasażera lub stabilny bagażnik o dużej powierzchni. Niestabilne części plastikowe nie nadają się do montażu torby! Przeciagnąć po jednym pasie z przodu i z tyłu: pod siedzeniem lub pomiędzy prętami bagażnika na stronę przeciwną (rys. 1).

Zablokować końcówki pasa mocującego w przewidzianych do tego zatrzaskach.

Ściągnąć pas na klamrze regulacyjnej. Na koniec sprawdzić, czy torba jest przymocowana stabilnie, a końce pasa nie mogą wkręcić się w koło, napęd lub inne ruchome części pojazdu. Torba na tył motocykla nie może dawać się ściągnąć z bagażnika lub siedzenia do tyłu.

### B. Za pomocą pasów pętlowych do pojazdu

Na spodzie torby znajdują się cztery zapięcia, do których dołączone są pasy pętlowe (o ile dostępne w zestawie). Jako powierzchnię montażu torby należy wybrać miejsce na siedzenie pasażera lub stabilny bagażnik o dużej powierzchni. Niestabilne części plastikowe nie nadają się do montażu torby! Przymocować po jednym pasie z przodu – do wspornika podnóżka, oraz z tyłu – do stabilnego punktu mocującego na tyle motocykla lub do prętów bagażnika (rys. 2). Połączyć pasy z torbą, dobrze je ściągnąć i zabezpieczyć końcówki. Na koniec sprawdzić, czy torba jest przymocowana stabilnie, a końce pasa nie mogą wkręcić się w koło, napęd lub inne ruchome części pojazdu.

Torba na tył motocykla oraz jej zamocowanie nie może w żadnym wypadku ograniczać widoczności oświetlenia i oznakowania pojazdu dla pojazdów jadących z tyłu!



Rysunek 1



Rysunek 2

## 7 | Użytkowanie

- Torbę na tył motocykla należy załadowywać równomiernie. Maksymalne obciążenie torby wynosi 5 kg i nie należy go przekraczać. Cięższe przedmioty należy umieszczać na spodzie, lekkie u góry; dzięki temu, punkt ciężkości jest położony nisko.
- Nie należy nigdy umieszczać w torbie przedmiotów ostro zakończonych lub o ostrych krawędziach, które mogłyby stwarzać ryzyko zranienia.
- Po zakończeniu załadunku motocykla oraz co 200 km należy sprawdzić, czy torba jest mocno zamocowana do pojazdu oraz czy zamek błyskawiczny jest prawidłowo zamknięty. Zaleca się zabezpieczyć zamki błyskawiczne przed samoczynnym otwarciem małymi kłódkami do bagażu, agrałką lub sznurkiem.

- Torby na tył motocykla wykonane z materiałów tekstylnych są wstępnie zaimpregnowane. Podczas jazdy w deszczu, celem ochrony zawartości należy jednak zawsze stosować pokrowiec przeciwdeszczowy lub wodoszczelną torbę wewnętrzną. Delikatną zawartość (np. urządzenia elektroniczne) należy dla dodatkowego bezpieczeństwa zabezpieczyć przed wilgocią wodoszczelnymi workami.
- Należy starannie, bez pośpiechu przygotować bagaż przed jazdą oraz bezwzględnie przestrzegać podanych wskazówek w zakresie bezpieczeństwa i montażu. Prosimy pamiętać, iż niedostatecznie staranne lub niewłaściwe użytkowanie produktu skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

## 8 | Czyszczenie

Torbę na tył motocykla czyścić ręcznie ciepłą wodą z mydłem i miękką ściereczką (nie dotyczy elementów skórzanych). Nie należy używać ściernych środków czyszczących lub podobnych preparatów. Po zastosowaniu impregnatu do tkanin, wyczyszczone powierzchnie ponownie zyskują odporność na wodę, brud i czynniki atmosferyczne. Powierzchnie ze skóry ekologicznej można czyścić i zabezpieczać przed czynnikami atmosferycznymi za pomocą specjalnych środków pielęgnacyjnych, aby zapobiec utracie elastyczności materiału.

## 9 | Utylizacja

### **Utylizacja opakowania**

Elementy opakowania należy usuwać w sposób selektywny. Tekturę i karton umieścić w pojemniku na makulaturę, folie w pojemniku na odpady z tworzyw sztucznych.

### **Utylizacja torby na tył motocykla**

Torba na tył motocykla wykonana jest z cennych surowców, które można ponownie wykorzystać. Torby nie należy usuwać łącznie z odpadami domowymi, lecz wrzucić do pojemnika na surowce wtórne.

## 10 | Gwarancja

Ponieważ opisany produkt jest uniwersalną torbą na tył motocykla nie przeznaczoną do konkretnego typu pojazdu, niezwykle ważne jest, aby przed pierwszym użyciem upewnić się, że może on być bezproblemowo używany/stosowany w danym modelu motocykla. Należy przy tym zawsze przestrzegać treści instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń producenta pojazdu. Jest to konieczne, ponieważ nieprawidłowe i niezgodne z typem pojazdu zastosowanie torby na tył motocykla może spowodować uszkodzenie pojazdu lub samej torby, co skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

## 11 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Technicznym, e-mail: [technikcenter@louis.de](mailto:technikcenter@louis.de). Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić właściwe użytkowanie produktu.ird.





---

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH  
Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 · [www.louis.de](http://www.louis.de) · [order@louis.de](mailto:order@louis.de)

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 · [info@louis-moto.ch](mailto:info@louis-moto.ch)